

Boğazlardaki Alman Şehitlikleri

Deutsche Soldatengräber an den Dardanellen

Soldier Graves in Dardanelles

Savaşlarda ölen ilk Alman asker

Gelibolu savaşlarında ölen ilk Alman asker Yarbay Hans Woermann'dır. Orhaniye Alayın'da görev alan bir Komutan ve bahriyelidir. İtilaf devletlerinin Boğaz girişinde yaptıkları gemi saldırısında, 19 Şubat 1915 yılında ağır yaralanmış, vefat etmiş ve İslam şartlarına göre defnedilmiştir.

"Yarbay Woermann, Orhaniye Birliğine şehit düşmüştür. Bir Hoca tarafından yüzü kibleye bakacak şekilde, Türk bayrağı ile gömülmüştür."

(Hans Kannengießer Paşa)

Der erste deutsche Kriegstote

Der erste tote Deutsche in der Schlacht von Gallipoli war Leutnant Hans Woermann. Er war Marineoffizier und Kommandant von Fort Orhanie. Bei einem Schiffsangriff der Alliierten auf die Forts am Eingang der Dardanellen wurde er am 19. Februar 1915 tödlich verwundet und nach islamischem Ritus begraben.

"In der Batterie Orhanié ist der Leutnant z.S. Woermann gefallen. Unter türkischer Flagge, das Gesicht gegen Mekka, wird er von einem Hodscha begraben." (Hans Kannengießer Pascha)

The first German casualties

The first German casualty at the Battle of Gallipoli was Lieutenant Hans Woermann. He was a naval officer and Commander of Fort Orhanie. He died during the allies' sea attack on the forts at the entrance to the Dardanelles on the 19th of February and was buried under islamic ritual. "Lieutenant Woermann fell in the Batterie Orhanié under Turkish Flag and was buried from a Hodscha with his face towards Mekka."

(Hans Kannengießer Pascha)

Hamidiye Alayındaki şehitler

18 Mart 1915 yılında İngiliz ve Fransız savaş gemileri Boğazlara saldırmış, büyük bir gemi donanması Boğazları geçmek için zorluyordu. Boğazı koruyan Hamidiye Alayında Almanlar da görev almaktaydı.

Yakınlarında bir şehitliğe sahip oldular.

Şehit olanlar:

Die Toten von Fort Hamidyé

Am 18. März 1915 begann der große Schiffsangriff der Briten und Franzosen auf die Dardanellen

Eine riesige Kriegsflotte wollte den Durchbruch durch die Dardanellen erzwingen. Unter den Verteidigern von Fort Hamidyé waren auch deutsche Soldaten. Sie erhielten ein Grab in der Nähe.

Es starben:

The dead of Fort Hamidyé

The battle began on the 18th of March 1915 with the British and French sea attack of the Dardanelles. The great fleet tried to obtain entrance with force through the Dardanelles.

Both, German and Turkish soldiers were among the dead of Fort Hamidyé.

They were buried nearby.

The fallen German soldiers were:

Obermaat Walter Brilla (25), Maat Wilhelm Radau (22),

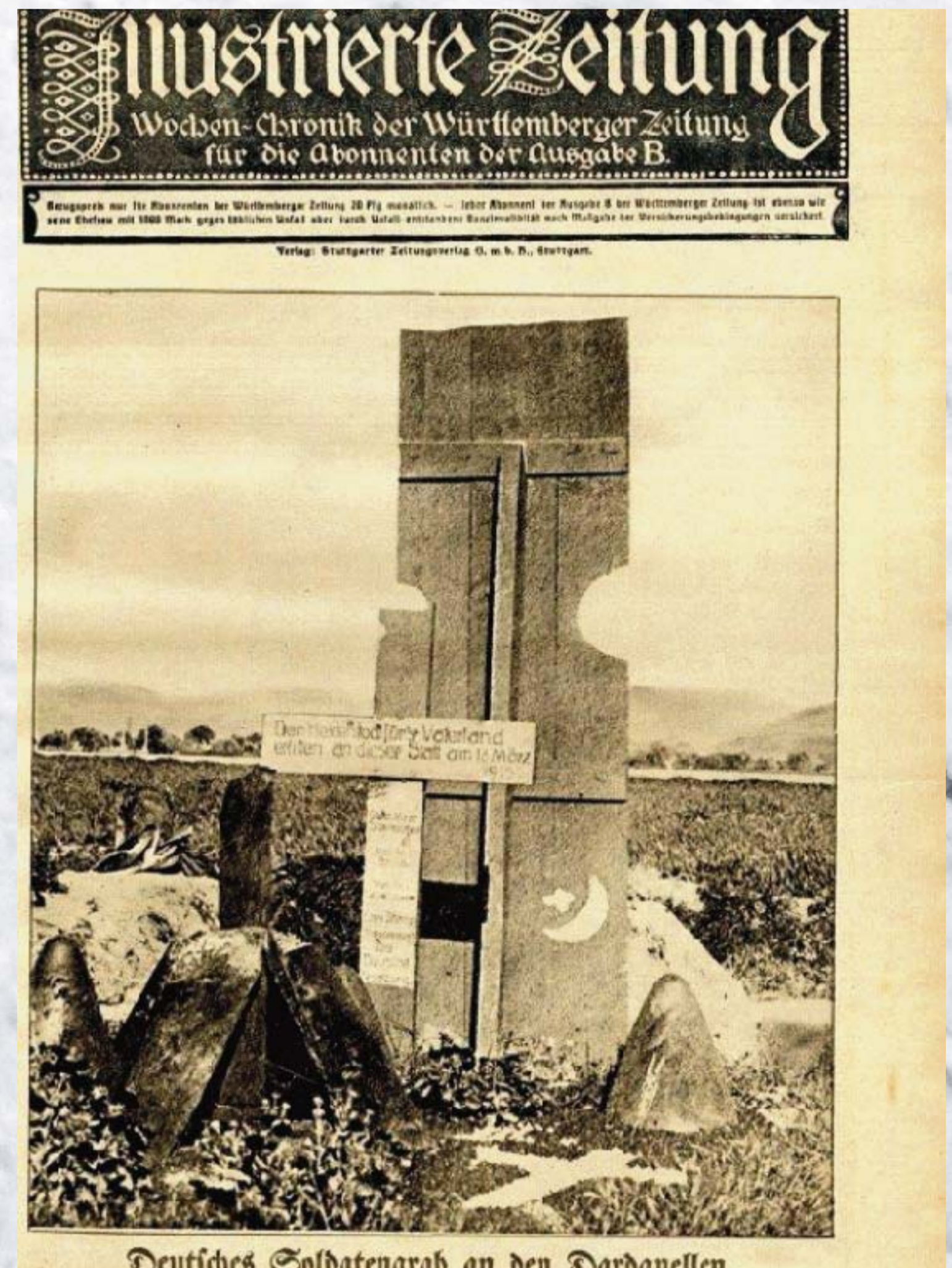
Matrose Erich Schildhauer (22), Obermatrose Paul Sommerfeld (23).



Tarabya'da Hans Woermann için mezar taşı.

Grabstein für Hans Woermann in Tarabya/Istanbul

Tombstone of Hans Woermann in Tarabya/Istanbul



Deutsches Soldatenrab an den Dardanellen.

Hamidiye Alayındaki Alman şehitlerinin mezarları

Grabmal für die deutschen Soldaten von Fort Hamidyé
Memorial to german soldiers of Fort Hamidyé